

Act

Chapter 22

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς
 -ထို-လက်ျားများ ညီအစ်ကိုများ -နှင့် အဘများ နားထောင်ကြ -၏-ငါ -ထို-၏ -သို့ သင်တို့
 G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G1473 G3588 G4314 G4771
 νυνὶ ἀπολογία.
 ယခု ခုခံချက်
 G3570 G0627

ညီအစ်ကို၊ အဘတို့၊ အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်အပစ်ဖိခြေရာ စကားကို သင်တို့ရှုမှော ယခုပြောစဉ်တွင် နားထောင်ကြပါဟု ဆိုလသော်။

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῆ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ προσηφώνει αὐτοῖς,
 ကြားသိ-သောအခါ -သော်လည်း -ထို-အရာ -ထို ဟမေပြ ဘာသာစကား ပြောဆို -သို့-သူတို့
 G0191 G1161 G3754 G3588 G1446 G1258 G4377 G0846
 μᾶλλον παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
 ပို၍ ပေးကြ တိတ်ဆိတ်ခင်း -နှင့် ပြော၏
 G3123 G3930 G2271 G2532 G5346

ဟမေပြဘာသာအားဖြင့် ပြောသည်ကို ထိုသူတို့သည် ကြားလျှင် သာ၍အလွန်တိတ်ဆိတ်စွာနေကြ၏။

3 Ἐγὼ εἶμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
 ငါ ဖြစ် ယက်ျား ဂျူး မွေးဖွားသော -၌ တာရှ -ထို-၏ ကိလိကို
 G1473 G1510 G0435 G2453 G1080 G1722 G5019 G3588 G2791
 ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας
 -သော်လည်း-ပဖြေမွေးမြူခြင်း -သော်လည်း -၌ -ထို မြို့ -ထို-၍ -၌-အနီး -ထို ခြေတို့
 G0397 G1161 G1722 G3588 G4172 G3778 G3844 G3588 G4228
 Γαμαλιήλ, πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῶου νόμου,
 ဂါမလျလေ သင်ကြားခဲ့သော -၌-အလိုက် တိကျစွာ -ထို-၏ ဘိုးဘွား-၏ ပညတ်တရား
 G1059 G3811 G2596 G0195 G3588 G3971 G3551
 ζηλωτῆς ὑπάρχων τοῦ Θεοῦ, καθὼς πάντες ἡμεῖς ἔστε σήμερον;
 စိတ်အားထက်သန်သူ ဖြစ်သူ -ထို-၏ ဘုရားသခင် -ကဲ့သို့ အကုန်လုံး သင်တို့ ဖြစ်ကြ ယနေ့
 G2207 G5225 G3588 G2316 G2531 G3956 G4771 G1510 G4594

ပရိလူကလည်း၊ အကျွန်ုပ်သည် ကိလိကိုပြည် တာရှမြို့၌ မွေးဘွားသော ယုဒလူဖြစ်ပါ၏။ ဤမြို့မှာ လည်း၊ ဂရိမလျလေအမည် ရှိသော ဆရာ၏ ခြေရင်း၌ ကျွေးမွေးခြင်းကိုခံ၍ မိစဉ်တဆက်ကျင့်သော တရားကို သချောစွာသိနားလည်ခြင်းငှါ နည်းဥပဒေကိုခံပါပုံ။ သင်တို့ ရှိသမျှသည်ယနေ့တိုင်အောင် ဘုရားသခင်ဘက် ၌ စိတ်အားကြီးသည် နည်းတူ၊ အကျွန်ုပ်လည်း စိတ်အားကြီးသူဖြစ်ပါ။

4 ὁς ταύτην τὴν Ὅδον ἔδωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ
 -ထို-အရာ -ထို-၍ -ထို လမ်း ငါညှဉ်းဆဲ -တိုင်အောင် သခေငြီး ချည်နှောင် -နှင့်
 G3739 G3778 G3588 G3598 G1377 G0891 G2288 G1195 G2532
 παραδιδόνς εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
 အပ်နှံ -သို့ ထောင်များ ယက်ျားများ -နှင့်-လည်း -နှင့် မိန်းမများ
 G3860 G1519 G5438 G0435 G5037 G2532 G1135

ယောကျာ်းမိန်းမတို့ကို ချည်နှောင်၍ ထောင်ထဲမှာ လှောင်ထားလျက် အသေခံစားခြင်းသို့ တိုင်အောင်၊ ထိုဘာသာကို ညှဉ်းဆဲပါပီ။

5 ὧς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πάν τὸ
 -ကဲ့သို့ -နှင့်-လည်း -ထို ယဇ်ပုရဇာတ်ကဏ္ဍ သက်သေခံ -သို့-ငါ -နှင့် အကုန် -ထို
[G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3140](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρων; παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος παρὸς τοὺς
 အသက်ကြီးသူများအဖွဲ့ -မှ -ထို-အရာ -နှင့်-လည်း စာများ လက်ခံ -သို့ -ထို
[G4244](#) [G3844](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1992](#) [G1209](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἀδελφούς, εἰς Δαμασκὸν ἐπορεύομην, ἄξιων καὶ τοὺς ἐκέῖσε ὄντας,
 ညီအစ်ကိုများ -သို့ ဒမတ်စကတ် ငါသွားနေ ခေါ်ဆောင် -နှင့်-လည်း -ထို ထိုနေရာ ရှိသူများ
[G0080](#) [G1519](#) [G1154](#) [G4198](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1566](#) [G1510](#)

θεδμεένους εἰς Ἱεροσόλυμα, ἵνα τιμωρηθῶσιν.
 ချည်နှောင်ခံ -သို့ ယရုရှလင် -ထို-အကခြင်းမူကား အပဖြဒဏ်ခံစရန်
[G1210](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2443](#) [G5097](#)

ထိုကဲ့သို့ပင်ယဇ်ပုရဇာတ်မင်းမှစ၍ လူအကဏ္ဍအကဲအပခင်းတို့သည်လည်း အကျွန်ုပ်သည် ညီအစ်ကိုတို့ထံသို့မှာစာကို ခံပီးမူ၊
 ဒမသက်မရှိ၍ရှိသော ထိုဘာသာဝင်သူတို့ကို ဒဏ်ခံစေခြင်းငှါ ချည်နှောင်၍ ယရုရှလင် မှီ၍ပိုမည်ဟု
 ဒမသက်မရှိ၍အကျွန်ုပ်သွားပါ၏။

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ,
 ဖြစ်လေ -သော်လည်း -သို့-ငါ သွားသူ -နှင့် ချဉ်းကပ်သူ -ထို ဒမတ်စကတ်
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4198](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G1154](#)

περὶ μεσημβρίαν, ἔξαιφνης ἔκ τοῦ οὐρανοῦ περιεστράψαι φῶς
 -၌-အကခြင်း မွန်းတည့် ရုတ်တရက် -မှ -ထို ကောင်းကင် လျှပ်စစ်တောက်ပ အလင်း
[G4012](#) [G3314](#) [G1810](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4015](#) [G5457](#)

ἵκανόν περὶ ἔμέ.
 ကြီးမှားသော -၌-ပတ်ပတ်လည် ငါ
[G2425](#) [G4012](#) [G1473](#)

လမ်း၌သွား၍ ဒမသက်မရှိအနီးသို့ ရောက်သောအခါ၊ မွန်းတည့်အချိန်တွင် ကောင်းကင်ထဲက ကြီးသောအလင်းသည် အကျွန်ုပ်
 ပတ်လည်၌ ရုတ်ခန့် ထွန်းတောက်ပါ၏။

7 Ἐπεὶ τε εἰς τὸ ἕδαφος, καὶ ἦκουσα φωνῆς λεγούσης μοι,
 ငါလဲကျ -နှင့်-လည်း -သို့ -ထို မမြေပြင် -နှင့် ငါကပြီ အသံ-၏ ပြောသော -သို့-ငါ
[G4098](#) [G5037](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1475](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#)

Σαούλ, Σαούλ, τί με διώκεις;
 ရှဇလု ရှဇလု အဘယ်ကခြင်း ငါ့ကို သင်ညှဉ်းဆဲသနည်း
[G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

အကျွန်ုပ်သည် မမြေပြင်မှလဲ၍ နှစ်စဉ်၊ ရှဇလု၊ ရှဇလု၊ အဘယ်ကခြင်းငါ့ကို ညှဉ်းဆဲသနည်းဟု အကျွန်ုပ်အား
 ပြောသောစကားသံကိုကပြီးလျှင်၊

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε παρὸς
 ငါ -သော်လည်း ပြန်ပြော အဘယ်သူ မဖြစ်ပါသနည်း သခင် ပြော -နှင့်-လည်း -သို့
[G1473](#) [G1161](#) [G0611](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#)

ἔμέ, Ἐγὼ εἶμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
 ငါ ငါ ဖြစ် ယရု -ထို နာဇရက် -ထို-အရာ သင် ညှဉ်းဆဲ
[G1473](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

သခင်၊ ကိုယ်တော်သည်အဘယ်သူနည်းဟု အကျွန်ုပ်ပုဂ္ဂိုလ် မေးလျှောက်သော်၊ ငါကား၊ သင်ညှင်းဆဲ သော နာဇရက်မို့ဩားယရူဖဏ် သတည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

9 οί δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν
-ထို -သော်လည်း -နှင့် ငါ ရှိသူများ -ထို -မူကား အလင်း မမြင်ကွဲ -ထို
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588
δὲ φωνήν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντος μοι.
-သော်လည်း အသံ မ- ကြားကွဲ -ထို-၏ ပြောသူ -သို့-ငါ
G1161 G5456 G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

အကျွန်ုပ်နှင့်ပါသောသူတို့သည် ထိုအလင်းကို မမြင်ကွဲခြောက်ရှုံးခြင်းသို့ရောက်သော်လည်း၊ အကျွန်ုပ် အားပပြောသောသူ၏ စကားသံကို မကြားမသိရကွဲ။

10 εἶπον δέ, τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρὸς
ငါပြော -သော်လည်း အဘယ် ငါပြုမည်နည်း သခင် -ထို -သော်လည်း သခင် ပြော -သို့
G3004 G1161 G5101 G4160 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G4314
με, Ἀναστὰς πορεύου εἰς Δαμασκόν, κακεῖ σοι λαληθήσεται
ငါ ထ သွား -သို့ ဒမတ်စကတ် -နှင့်-ထိုနရာ -သို့-သင် ပြောမည်
G1473 G0450 G4198 G1519 G1154 G2546 G4771 G2980
περὶ πάντων ὧν τέτακται σοι ποιῆσαι.
-၌-အကကြောင်း အကုန်လုံး -ထို-အရာ ခန့်အပ်ထား -သို့-သင် ပြုရန်
G4012 G3956 G3739 G5021 G4771 G4160

ထိုအခါအကျွန်ုပ်ကလည်း၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်သည် အဘယ်သို့ ပြုပါမည်နည်းဟု လျှောက် လျှင်၊ သခင်ဘုရားက၊ ထလော့။ ဒမာသက်မို့ဩသွား လော့။ သင်ဆောင်ရွက်စရာတို့ ခွဲခန့်စီမံသမျှတို့ကို ထိုမျှ၌ ပြောလိမ့်မည်ဟုမိန့်တော်မူ၏။

11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἄπο τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
-ကဲ့သို့ -သော်လည်း မ- ငါမြင်နိုင် -မှ -ထို ဘုန်းတော် -ထို-၏ အလင်း -ထို-ထို
G5613 G1161 G3756 G1689 G0575 G3588 G1391 G3588 G5457 G1565
χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
လက်ဆွဲခေါ်ခံ -မှ-အားဖဏ် -ထို အတူရှိသူများ -သို့-ငါ ငါရောက်လာ -သို့ ဒမတ်စကတ်
G5496 G5259 G3588 G4895 G1473 G2064 G1519 G1154

ထိုအလင်း၏ရောင်ခပြည့်အရှိန်အားဖဏ် အကျွန်ုပ်သည် မျက်စိကန်းသောကကြောင့်၊ အကျွန်ုပ်နှင့် ပါ သော သူတို့၏ လက်ဆွဲခခြင်းခံရ၍ ဒမာသက်မို့ဩ၌ ရောက်ပါ၏။

12 Ἀναβίας δὲ τις, ἀνὴρ εὐλαβῆς κατὰ τὸν νόμον,
အာနနီ -သော်လည်း တစ်ယောက် ယောက်ျား ဘုရားကကြောက်သော -၌-အလိုက် -ထို ပညတ်တရား
G0367 G1161 G5100 G0435 G2126 G2596 G3588 G3551
μαρτυροῦμενος ὑπὸ πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίω,
သက်သေခံသော -မှ-အားဖဏ် အကုန်လုံး -ထို နထိုင်သော ဂျူးများ
G3140 G5259 G3956 G3588 G2730 G2453

ထိုအခါ ပညတ်တရားနှင့်အညီ ဘုရားဝတ်၌မွေးလျက်သောသူဖဏ်၍၊ ထိုမျှ၌ နသောယုဒလူ အပေါင်းတို့တွင် အသရရရှိသောသူ အာနနီသည်၊

ထိုနောက်မှ အကျွန်ုပ်သည် ယရုရှလင်မြို့သို့ ပြန်၍၊ ဗိမာန်တော်၌ ဆုတောင်းစဉ်ဘဝင်ကျ၍၊

18 καὶ ἰδὲν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελεθε ἐν τάχει ἔξ
-နှင့် မငြိရ သူကို ပြောသော -သို့-ငါ အလျင်အမြန် -နှင့် ထွက် -၌ အမိန့် -မှ
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4692](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1537](#)
Ἱεροσολάμ, διότι οὐκ ἀπαρδύξονται σοὺ μαρτυρίαν περὶ
ယရုရှလင် အကကြောင်းမူကား မ- သူတို့လက်ခံမည် -၏-သင် သက်သေချက် -၌-အကကြောင်း
[G2419](#) [G1360](#) [G3756](#) [G3858](#) [G4771](#) [G3141](#) [G4012](#)
ἐμοῦ.
ငါ
[G1473](#)

သခင်ဘုရားက၊ သင်သည်ကြီးစွာ၍ ယရုရှလင်မြို့မှ အလျင်အမြန်ထွက်သွားလော့။ ငါ၏ အကကြောင်းကို သင်သည်ပြော၍ သက်သေသော စကား ကို ဤလူတို့သည် မခံဘဲနကေပြန်မည်ဟု မိန့်တော် မူလျက်ရှိသည်ကို အကျွန်ုပ်မငြိလ၏။

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φουλακίζων
-နှင့်-ငါ ငါပြော သခင် သူတို့ကိုယ်တိုင် သိကပြ -ထို-အရာ ငါ ငါဖခြံခဲ့ ထောင်ချ
[G2504](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G5439](#)
καὶ δέρων, κατὰ τὰς συναναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
-နှင့် ရိုက်နှက် -၌-အလိုက် -ထို တရားဇရပ်များ -ထို ယုံကြည်သူများ -၌ သင့်ကို
[G2532](#) [G1194](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G4771](#)

အကျွန်ုပ်ကလည်း၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်ကို ယုံကြည်သော သူတို့ကို အကျွန်ုပ်ထောင်ထဲ၌ လှောင် ထား၍၊ တရားစရပ်များ၌ ရိုက်သည်အကကြောင်းကို သူတို့သိကပြ၏။

20 καὶ ὅτε ἐξεχύνητο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρος σοῦ,
-နှင့် -ထို-အချိန် သွန်းလောင်း -ထို အသွေး စတုရန်း-၏ -ထို သက်သေ -၏-သင်
[G2532](#) [G3753](#) [G1632](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4736](#) [G3588](#) [G3144](#) [G4771](#)
καὶ αὐτὸς ἤμην ἐφεστῶς, καὶ συνεδόκων, καὶ φυλάσσω τὰ
-နှင့်-လည်း ကိုယ်တိုင် ငါဖခြံခဲ့ ရပ်နေ -နှင့် သဘောတူ -နှင့် စောင့်ရှောက် -ထို
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2186](#) [G2532](#) [G4909](#) [G2532](#) [G5442](#) [G3588](#)
ἰμάτια τῶν ἀναίρουμένων αὐτόν.
အဝတ်များ -ထို-၏ သတ်သူများ သူကို
[G2440](#) [G3588](#) [G0337](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်၏ သက်သေဖပြသော သတဖေန်၏ အသွေးကို သွန်းသောအခါ အကျွန်ုပ်သည် အနား၌ နေလျက်၊ ကွပ်မျက်ခင်း အမှုကို ဝန်ခံ၍၊ ကွပ်မျက်သော သူတို့၏ အဝတ်ကိုစောင့်နေပေ၏ဟု၊

21 καὶ εἶπεν πρὸς με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἶς ἕθνη μακρὰν
-နှင့် ပြော -သို့ ငါ သွား -ထို-အကကြောင်းမူကား ငါ -သို့ လူမျိုးများ ဝေးသော
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#) [G4198](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1484](#) [G3112](#)
ἔξασπελῶ σε.
ငါစလွတ်မည် သင့်ကို
[G1821](#) [G4771](#)

လျှောက်ဆိုလျှင်၊ သခင်ဘုရားက၊ သွားလော့။ ငါသည်တပါး အမျိုးသားတို့ရှိရာသို့ သင့်ကိုဝေးလှစွာ လွှတ်မည်ဟုအကျွန်ုပ်အား မိန့်တော်မူသည်ဟု ပေါလု မကြံဆို၏။

22 Ἦκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν
 နားထောင်ကြ ၊ -သော်လည်း -၏-သူ -တိုင်အောင် -ထို-ဤ -ထို စကား -နှင့် မြောက်ကြ -ထို
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0891](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#)

φωνήν αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ
 အသံ -၏-သူတို့ ပြောကြ ၊ ဖယ်ရှား -မှ -ထို မကြီး -ထို ထိုကဲ့သို့သူ မ-
[G5456](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#)

γὰρ καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
 အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ထိုက်တန် သူကို အသက်ရှင်
[G1063](#) [G2520](#) [G0846](#) [G2198](#)

ထိုမျှတိုင်အောင် ပရိလု၏ စကားကို နားထောင်ပြီးလျှင်၊ ထိုသူတို့သည်အော်ဟစ်၍၊ ထိုသို့သောသူကို မကြီးပြေမှ သုတ်သင်ပယ်ရှင်းလေ့။ သူသည် အသက် မရှင်သင့်ဟု ဆိုကြ၏။

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτόντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
 အော်ဟစ်သူများ -နှင့်-လည်း -၏-သူတို့ -နှင့် ပစ်သူများ -ထို အဝတ်များ -နှင့် ဖုန်
[G2905](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4495](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2868](#)

βαλλόντων εἰς τὸν ἄερα.
 ပစ်သူများ -သို့ -ထို လေ
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0109](#)

ထိုသို့အော်ဟစ်ခြင်း၊ ကိုယ်အဝတ်ကိုချွတ်ခြင်း၊ မြေမှုန့်ကို မိုဖ်းကင်းကင်းသို့ ပစ်လိုက်ခြင်းကို ပြုကြစဉ်တွင်၊

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλιάρχος εἰσαγγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
 အမိန့်ပေး -ထို စစ်သူကြီး ခေါ်သွင်းရန် သူကို -သို့ -ထို တပ် ပြောပြီးနောက်
[G2753](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3004](#)

μάστιξιν ἀνετάξασθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῶ δὲ ἦν
 ကြိမ်ဒဏ် စစ်ဆေးရန် သူကို -ထို-အကြောင်းမူကား သိရန် -မှ-အားဖွင့် -ထို-အရာ
[G3148](#) [G0426](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1921](#) [G1223](#) [G3739](#)

αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουσιν αὐτῷ.
 အကြောင်းပြချက် ဤသို့ အော်ဟစ်ကြ -သို့-သူ
[G0156](#) [G3779](#) [G2019](#) [G0846](#)

ပရိလုကိုအဘယ်ကြောင့် ထိုသို့အော်ဟစ်ကြသည်ကိုစစ်သူကြီးသည် သိလို၍၊ ပရိလုကို ရဲတိုက်ထဲသို့ သွင်းစေ။ ရိုက်၍ စစ်ကြစေဟုစီရင်လေ၏။

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἰμαῖσιν, εἶπεν πρὸς τὸν
 -ကဲ့သို့ -သော်လည်း ချည်နှောင်ကြ သူကို -ထို-ဖွင့် သားရကျိုးများ ပြော -သို့ -ထို
[G5613](#) [G1161](#) [G4385](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἐστῶτα ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, εἰ ἄνθρωπον, ῥωμαῖον καὶ
 ရပ်နသော ရာစစ်မှူး -ထို ပရိလု -အကယ်၍ လူ ရမာမ -နှင့်
[G2476](#) [G1543](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1487](#) [G0444](#) [G4514](#) [G2532](#)

ἀκατάκριτον, ἔξεστιν ἴμῃν μαστίζεσθαι;
 မစီရင်ရသေး ခွင့်ရှိသလော -သို့-သင်တို့ ကြိမ်ဒဏ်ရိုက်ရန်
[G0178](#) [G1832](#) [G4771](#) [G3147](#)

သားရကျိုးနှင့်ဆွဲတင်ကြခြင်းအခါ၊ ပရိလုက၊ ရမာမလူဖြစ်သောသူကို ဓမ္မသတ်အတိုင်း မစီရင်ဘဲလျက်၊ သင်တို့သည် ရိုက်ရသလောဟု နား၌ရပ်နသော တပ်မှူး အားဆို၏။

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχη, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν,
 ကြားသော -သော်လည်း -ထို ရာစစ်မှူး ချဉ်းကပ် -သို့-ထို စစ်သူကြီး အသိပေး
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5506](#) [G0518](#)
 λέγων, Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὖτος
 ပြော အဘယ် သင်ပြုရမည် ပြုရန် -ထို အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် လူ -ထို-ဤ
[G3004](#) [G5101](#) [G3195](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3778](#)
 ῥωμαῖός ἐστιν.
 ရောမ ဖြစ်
[G4514](#) [G1510](#)

| တပ်မှူးသည်ကြားလျှင် စစ်သူကြီးထံသို့သွား၍၊ အဘယ်သို့ပြုမည်ကို သတိထားပါလော့။ ဤသူသည် ရောမလူဖြစ်ပါသည်ဟု ကြားလျှင်ကောက်၏။

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ ῥωμαῖος
 ချဉ်းကပ် -သော်လည်း -ထို စစ်သူကြီး ပြော -သို့-သူ ပြော -သို့-ငါ သင် ရောမ
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4771](#) [G4514](#)
 εἶ? ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
 ဖြစ်သလော -ထို -သော်လည်း ပြော ဟုတ်ကဲ့
[G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G3483](#)

| စစ်သူကြီးသည်လည်း၊ ပေါလုထံသို့လာ၍၊ သင်သည်ရောမလူမှန်သလော၊ ငါ့အား ပြောလော့ဟုဆိုလျှင် မှန်ပါသည်ဟု ပေါလုဆို၏။

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλιάρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν
 ပြန်ပြော -သော်လည်း -ထို စစ်သူကြီး ငါ များစွာ-၏ ငွေ -ထို နိုင်ငံသားအခွင့်
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1473](#) [G4183](#) [G2774](#) [G3588](#) [G4174](#)
 ταύτην ἔκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ
 -ထို-ဤ ငါဝယ် -ထို -သော်လည်း ပေါလု ပြော ငါ -သော်လည်း -နှင့်-လည်း
[G3778](#) [G2932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G5346](#) [G1473](#) [G1161](#) [G2532](#)
 γεγέννημαι.
 ငါမွေးဖွား
[G1080](#)

| စစ်သူကြီးကလည်း၊ အကျွန်ုပ်သည်ငွေအများကို ပေး၍ ရောမလူ၏ အရိပ်အရာကိုရသည်ဟုဆိုလျှင်၊ ပေါလုက၊ အကျွန်ုပ်သည် ဇာတိအားဖွင့် ရပါသည်ဟု ဆို၏။

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν,
 ချက်ချင်း -ထိုကြောင့် ရုန်းထ -မှ -၏-သူ -ထို စစ်ဆေးရန်ရှိသူများ သူကို စစ်ဆေး
[G2112](#) [G3767](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0846](#) [G0426](#)
 καὶ ὁ χιλιάρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι ῥωμαῖός ἐστιν,
 -နှင့် -ထို စစ်သူကြီး -သော်လည်း ကကြောက် သိရသောအခါ -ထို-အရာ ရောမ ဖြစ်
[G2532](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1161](#) [G5399](#) [G1921](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#)
 καὶ ὅτι αὐτὸν ἦν δεδικώς.
 -နှင့် -ထို-အရာ သူကို ဖြစ်ခဲ့ ချည်နှောင်ပီပြီ
[G2532](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1210](#)

| ထိုအခါစစ်ကမ္ဘာမည်ပြောသူတို့သည် ပေါလုထံမှချက်ခင်း သွား၍၊ သူသည်ရောမလူ ဖြစ်သည်ကို၎င်း၊ ရောမလူကိုချည်နှောင်မိသည်ကို၎င်း၊ စစ်သူကြီးသိလျှင် ကကြောက်ခင်းသို့ရောက်လေ၏။

30 Τῆ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γυνῶναι τὸ ἀσφαλῆς, τὸ τί
 -ထို -သော်လည်း နောက်နေ့ အလိုရှိ သိရန် -ထို အမှန် -ထို အဘယ်
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1014](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0804](#) [G3588](#) [G5101](#)
 κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν
 စွပ်စွဲခံ -မှ-အားဖြင့် -ထို ဂျူးများ ဖြေလွတ် သူကို -နှင့် အမိန့်ပေး စုဝေးရန်
[G2723](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2753](#) [G4905](#)
 τὸς ἀρχιερεῖς καὶ πάν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον,
 -ထို ယဇ်ပုရဗဟိတ်ကြီးများ -နှင့် အကုန် -ထို လွတ်တော် -နှင့် ခေါ်ဆင်းလာ -ထို ပရိလူ
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G3972](#)
 ἔστησεν εἰς αὐτόν.
 ရပ်စေ -သို့ -၌-သူတို့
[G2476](#) [G1519](#) [G0846](#)

နက်ဖန်နုနှင့်တွင်အဘယ်အပဖြိုကို ယုဒလူတို့သည် ပရိလူ၌ တင်ကပြည်ကို စစ်သူကြီးသည် အမှန် သိလိုသကောကြောင့်၊ ပရိလူ၌ ချည်နှောင်သောသံကြိုကို ချွတ်၍၊ ယဇ်ပုရဗဟိတ်အကြီးတို့နှင့် လွတ်အရာရှိ အပေါင်းတို့ကို စည်းဝေးစေခြင်းငှါစီရင်ပီးလျှင်၊ ပရိလူ ကိုခေါ်၍ သူတို့ရှု၍ထားလ၏။